

NORMAS PARA *ESTRENO. CUADERNOS DEL TEATRO ESPAÑOL* *CONTEMPORÁNEO*

** SÓLO SE ACEPTAN TRABAJOS CON UNA BIBLIOGRAFÍA DE LAS OBRAS CITADAS EN EL TEXTO (NO SE ACEPTA UNA BIBLIOGRAFÍA CON OBRAS CONSULTADAS) **

NORMAS PARA LAS CITAS BIBLIOGRÁFICAS Y PARENTÉTICAS

1) Para citar una monografía

a) De un autor

- i) En las obras citadas: Procopio, Alessandra. 2016. *El mito de Ulises y Penélope en el teatro español contemporáneo*. Madrid, Fundamentos.
- ii) En las citas parentéticas: (Procopio 2016, 64).

b) De dos autores

- i) En las obras citadas: Gilbert, Sandra M. and/y¹ Susan Gubar. 1984. *The Madwoman in the Attic. The Woman Writer and the Nineteenth-Century Literary Imagination*. New Haven and/y London, Yale UP.
- ii) En las citas parentéticas: (Gilbert and/y Gubar 1984, 129-130).
- iii) NB. El idioma de estas conjunciones debe ser el mismo del texto del ensayo y no del texto del libro.

c) De tres autores y más

- i) En las obras citadas: Causio, Franco, Paolo Rossi and/y Bruno Conti. 2010. *Introduzione alla traduzione italiana*. Milano, Mondadori.
- ii) En las citas parentéticas: (Causio et al. 2010, 99).

2) Para citar libros editados

a) De un editor

- i) En las obras citadas: Fernández-Soto, Concha, ed. 2018. *Sillas en la frontera. Mujer, teatro y migraciones*. Almería, Editorial Universidad.
- ii) En las citas parentéticas: (Fernández-Soto 2018, 158).

b) De dos editores

- i) En las obras citadas: Freear-Papio, Helen and/y Candyce Crew Leonard, eds. 2022. *The Theatre of Twenty-First Century Spain. Identities, Anxieties, and Social Immediacies*. Wilmington, Vernon Press.
- ii) En las citas parentéticas: (Freear-Papio and/y Leonard 2022, 189-190).

c) De dos editores o más

- i) En las obras citadas: Connell, William J., Stanislao Pugliese and/y Maddalena Tirabassi, eds. 2019. *Storia degli Italoamericani*. Firenze, Le Monnier.
- ii) En las citas parentéticas: (Connell et al. 2019, 71).

d) NB. Es preferible citar los nombres y apellidos completos de autores, editores y traductores.

¹ Se usa “y” o “and” en la misma lengua en la que se escribe el artículo.

- 3) Para citar un capítulo en un volumen editado
 - a) En las obras citadas:

Pérez-Rasilla, Eduardo. 2021. “José Sanchis Sinisterra: *¡Ay, Carmela!* (1987)”. **In/En²** *Teatro español de los siglos XX y XXI. Estudios monográficos*. Cerstin Bauer-Funke, ed. Berlin, Erich Schmidt Verlag. 196-213.
 - b) En las citas parentéticas: (Pérez-Rasilla, 2021, 197).
 - c) Si hay más de un autor o editor, se sigue el modelo de puntos 1 (monografía) o 2 (libro editado) arriba.
 - d) NB. El idioma de la preposición **In/En** debe ser el mismo del texto del ensayo y no del texto del libro.

- 4) Para citar un prólogo o una introducción, etc. en un volumen editado

P.ej. Silva, Emilio. 2018. “Prólogo. Triángulos azules en la memoria”. **In/En** Laila Ripoll y Mariano Llorente. *El triángulo azul*. Bilbao, Artezblai. 5-8.

- 5) Para citar un artículo en una revista académica
 - a) En las obras citadas: Estrada López, Lourdes. 2018. “Expresiones de lo trágico en el teatro de Angélica Liddell”. *Estreno* 44.1: 90-107.
 - b) En las citas parentéticas: (Estrada López 2018, 102).
 - c) Si hay más de un autor, siga el modelo de puntos 1 (monografía) o 2 (libro editado) arriba.

- 6) Para citar de un artículo de periódico

En las obras citadas: Barrena, José Emiliano. 2023. “El PP y Vox cancelan una obra de teatro sobre violencia de género en un pueblo de Cáceres”. *El País*, 30 de agosto. Si se cita de la versión impresa, se debe incluir el número de la/s página/s. Si se cita de la red, siga este formato: <http://elpais.com/cultura/2023-08-30/pp-y-vox-cancelan-una-obra-de-teatro-sobre-violencia-de-genero-en-un-pueblo-de-caceres.html>

 - a) En las citas parentéticas si se cita de la red: (Barrena 2023, s.p.).
 - b) En las citas parentéticas si se cita de la versión impresa: (Barrena 2023, 3).

- 7) Para citar un trabajo traducido
 - a) En las obras citadas: Romero, Concha. 2005. *A Saintly Scent of Amber*. Karen Leahy, **trans./trad³**. New Brunswick, Estreno Plays.
 - b) En las citas parentéticas: (Romero 2005, 5).

- 8) Para evitar la repetición de apellidos en las obras citadas
 - a) Cuando el/la autor/a aparece más de una vez, después de la primera aparición del apellido, se sustituye con 3 guiones largos (véase el ejemplo).
 - b) Se empieza con la citación más vieja. En el ejemplo de abajo, se empieza con la de 2019.

² Se usa “en” o “in” en la misma lengua en la que se escribe el artículo.

³ Se usa “trans.” o “trad.” en la misma lengua en la que se escribe el artículo.

Amo Sánchez, Antonia. 2019. “Gurs: una tragedia europea, de Jorge Semprún y *J’attendrai*, de José Ramón Fernández. Testimonio y post-testimonio: pluralidades de ‘yo’”. En *Teatro, (auto)biografía y autoficción (2000-2018). En homenaje al profesor José Romera Castillo*. 3 vols. G. Lain Corona y R. Santiago Nogales, eds. Madrid, Visor. 3:621-638

———. 2020. *De Plutón a Orfeo. Los campos de concentración en el teatro español contemporáneo (1944-2015)*. Bilbao, Artezblai.

- 9) Para citar más de un trabajo publicado por el mismo autor en el mismo año
 - a) En las obras citadas: Zatlín, Phyllis. 2000. “A Lesson in Cat and Adolescent Psychology”. *Estreno* 26.1: 13-14.
 - b) En las citas parentéticas: (Zatlín 2000, 13)
 - c) En las obras citadas: Zatlín, Phyllis. 2000b. “The Theater of Itziar Pascual”. *Estreno* 26.1: 10-12, 14. (se añade la letra “b” al año que denota la segunda entrada. Nunca se usa “a”. Subsiguientes entradas del mismo año usan letras en orden alfabético).
 - d) En las citas parentéticas: (Zatlín 2000b, 12).

- 10) Para citar de una película
 - a) En las obras citadas: Cuerda, José Luis. 1999. *La lengua de las mariposas*. Spain, Sogecine.
 - b) En las citas parentéticas: (Cuerda 1999, s.p.) (es decir, sin páginas).

- 11) Para citar del internet
 - a) Por favor, no copie el texto directamente de la pantalla al ensayo porque se corre el riesgo de introducir caracteres invisibles. Es mejor transcribirlo como si fuese una fuente textual.
 - b) Si se cita un artículo o un libro que se encuentra dentro de una base de datos (como Jstor, archive.org o Dialnet), nunca se proporciona la URL. Por favor, cite el artículo mismo.
 - c) Si se cita una página web, hay que hacer todo lo posible para proporcionar la misma información bibliográfica necesaria en otros lugares, como el autor, editor, título, etc. Como no hay números de páginas, se pone s.p.
 - d) No hay que incluir la fecha de consulta.

NORMAS ESTILÍSTICAS

- 12) Citas en bloque
 - a) Las citas de texto largas (de más de cuatro líneas) se deben colocar en citas en bloque.
 - b) Las citas en bloque deben tener un tamaño de fuente 10.
 - c) No se inserta una línea (o párrafo) adicional (*hard return*) para separar el texto citado del texto del ensayo.
 - d) La decisión de sangrar el párrafo que sigue la cita en bloque pertenece al autor.
 - e) La cita parentética se hace así, con el punto después de la cita en bloque, pero antes del paréntesis: P.ej., Fin de la cita. (45-53)

- 13) Puntos suspensivos (elipsis) e inserciones

- a) Para indicar omisiones en una cita, se utilizan tres puntos consecutivos encerrados entre corchetes: [...]. P.ej., “Sabía que estaba aquí [...], pero no se quedó”.
- b) No se usan los corchetes [...] ni al principio ni al final de una cita en bloque, a menos que pertenezca a la cita original.
- c) Se insertan los puntos suspensivos ... marcando Ctrl+Alt+.
- d) No se debe incluir las elipsis antes de o después de una cita.
- e) Se debe utilizar corchetes para insertar información en una cita. Por ejemplo, “yo sabía que él [Arturo] estaba aquí”. De manera similar, el comentario *sic* debe estar en cursiva e insertado entre corchetes cuando sea necesario. P.ej., “No has entendido el putito [sic] principal”.

14) Puntuación

- a) Las citas breves en el propio texto deben estar entre comillas. P.ej., “xxx xxxxx”. Para las citas más extensas, se usa un bloque de texto (consulte Citas en bloque arriba).
- b) Las citas dentro de citas deben estar encerradas entre comillas simples (‘xxx xxxx’). “Sergio se acercó a Ana, diciéndole, ‘Perdona. No te he reconocido”.
- c) Las comillas simples se utilizan también para comunicar un doble significado o un uso irónico: P.ej., “Los jefes esperan una ‘contribución’ generosa por parte de sus empleados”.
- d) El guion largo (ALT+0151) tiene que ir unido y sin espacios a la oración o enunciado en su interior. Más específicamente a la primera palabra y a la última. P.ej., “Diego quería decir —o eso creía yo— que nosotros mismos tuvimos la responsabilidad de la pérdida”.
- e) Se usa el guion normal (-) para todo lo demás.
- f) No se usa la tecla TAB (pestaña) para hacer sangría a menos que sea necesario para recrear el formato de un poema u otro texto con formato especial. Para hacer sangría se usan las flechas en la regla.
- g) Nunca se usan la tecla, retorno de carro (ENTER), para introducir espacios entre líneas.

15) El uso de *cursiva*

- a) Si se quiere dar énfasis a una parte en particular de una cita, por ejemplo, con cursiva, se debe anotar inmediatamente después de la cita que las cursivas no están presentes en el original. P.ej., “El mensaje se anunció a todos, pero *David no lo escuchó*” (énfasis mío).
- b) Si la cursiva ya está en el texto, se pone: (énfasis del/de la autor/a).
- c) Se usa cursiva cuando se escribe un concepto particular y palabra en otra lengua. P.ej., “Lorca’s concept of *duende* is important to understand”.
- d) Cuando se cita un título dentro de otro, no se escribe el título interno en cursiva. P.ej.: Jones, Marshall. 1999. *Introduction to Milton’s Paradise Lost and Other Works*. Oxford, Clarendon.
- e) Si se cita de las acotaciones, se usa cursiva.

16) Epígrafes

- a) Sólo se permite el uso de un epígrafe principal y un sub-epígrafe (debido al formato de la revista)
- b) La decisión de sangrar el párrafo que sigue el epígrafe pertenece al autor.

17) Otras consideraciones

- a) No se usan las abreviaturas p. o pp. Se escriben los números enteros de las páginas: 44-49, 100-108 y 124-129, etc. Se emplea el mismo formato para los años: 1913-1975.
- b) Cuando se cita algo ya citado, no se usan *ibid.* ni *ibidem*. Simplemente hay que repetir la citación. Igualmente, se repite el apellido de los autores, y no se usan *idem* ni *eadem*.
- c) Se utilizan notas a pie de página.
- d) Las notas que aparece en el texto siempre siguen la puntuación excepto en el caso de los dos puntos (:) y el punto y coma (;). P.ej. “Los estudiosos no están de acuerdo”.¹ Pero, “los estudiosos no están de acuerdo¹; por lo tanto, [...]”.
- e) Se usa el inglés americano.
- f) Se puede decir ‘theatre’ o ‘theater’, pero se pide que sea consistente en su uso.
- g) Los nombres de las ciudades aparecen en su idioma original.